

- <ES> Manual de instrucciones y garantía de la caja fuerte **SUPRA**.
(Electrónica + llave)
- <EN> Instruction manual and guarantee for the **SUPRA** safe.
(Electronic + key)
- <IT> Manuale di istruzioni e garanzia della cassaforte **SUPRA**.
(Elettronica + chiave)
- <PT> Manual de instruções do funcionamento e das garantias da caixa-forte **SUPRA**.
(Electrónica + chave)
- <FR> Manuel d'instructions et garanties du coffre-fort **SUPRA**.
(Électronique + clé)
- <EL> ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΑ **SUPRA**.
(Ηλεκτρονικά + κλειδί)

SUPRA



stick the serial no.

 **ARREGUI**





<ES>

IMPORTANTE:

Para la **primera apertura** de la caja fuerte deberá utilizar la **llave de emergencia**:

- Inserte la llave de emergencia que tiene un punto rojo y gírela en sentido horario.



CERRADURA

NOTA: No guarde la llave de emergencia dentro de la caja fuerte.

1. INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Abra la puerta y quite la cubierta de plástico situada detrás de la puerta y coloque 4 pilas nuevas AA de 1,5 V.

2. PROGRAMACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE APERTURA

Esta caja fuerte permite programar dos códigos secretos de apertura: uno estándar y uno maestro, con entre 3 y 6 dígitos cada uno.

El código estándar inicial es 000000 y el código maestro inicial es 888888. Por su seguridad, es importante que los modifique y que configure los códigos que desee.

Use el botón durante el proceso para borrar el último dígito introducido.

Programación del código estándar (la caja fuerte debe estar abierta):

- A. Pulse 00 y el botón . En la pantalla aparecerá SELECT.
- B. Pulse el botón 0. En la pantalla aparecerá SET.
- C. Introduzca su código (de 3 a 6 dígitos) y pulse el botón . En la pantalla aparecerá DONE.

Con la puerta abierta, compruebe que el nuevo código funciona correctamente (véase la sección 3, apertura de la caja fuerte).

Programación del código maestro (la caja fuerte puede estar abierta o cerrada):

- A. Pulse 00 y el botón . En la pantalla aparecerá SELECT.
- B. Pulse el botón 1. En la pantalla aparecerá OLD.
- C. Introduzca el código maestro actual (la primera vez es 888888) y pulse el botón . En la pantalla aparecerá SET (si el código es incorrecto, se mostrará ERROR).
- D. Introduzca el nuevo código maestro (de 3 a 6 dígitos) y pulse el botón . En la pantalla aparecerá REPEAT.
- E. Introduzca el nuevo código maestro de nuevo y pulse el botón . En la pantalla aparecerá DONE (si el código introducido no es el mismo las dos veces, en la pantalla aparecerá ERROR).

3. APERTURA DE LA CAJA FUERTE

Introduzca cualquiera de los dos códigos de apertura activos y después gire la llave en la dirección de las agujas del reloj para abrir la puerta dentro de un periodo

de 5 segundos.

Si se introduce un código incorrecto, en la pantalla aparecerá ERROR1, para un segundo intento incorrecto se mostrará ERROR2 y para un tercer intento incorrecto se mostrará ERROR3 y el sistema permanecerá bloqueado durante 5 minutos, indicando intermitentemente HOLD5.... HOLD 4..... etc. Durante este tiempo no se puede utilizar el teclado numérico.

4. CIERRE DE LA CAJA FUERTE

Simplemente gire la llave en dirección contraria a las agujas del reloj para cerrar la puerta.

5. APERTURA CON LA LLAVE DE EMERGENCIA

Si no tiene los códigos de apertura o si se han gastado las pilas y no dispone de una pila externa, puede abrir la caja fuerte usando la llave de emergencia.

Para ello, acceda a la cerradura de emergencia. Introduzca la llave de emergencia proporcionada junto con estas instrucciones y gírela. La caja fuerte se abrirá.

Nota: En caso de apertura de emergencia por error de código, el uso de la llave de emergencia abre la puerta pero no desbloquea el sistema electrónico, debe esperar a que transcurra el tiempo de bloqueo.

6. APERTURA CON UNA PILA EXTERNA

Si las pilas se han agotado, puede usar la caja fuerte colocando una pila de 9V en el suministro de alimentación ubicado a la derecha del teclado numérico. Sustituya las pilas una vez haya abierto la caja fuerte.

7. OTROS ELEMENTOS DE CONTROL

CONTROL DE LA PANTALLA: Para configurar la pantalla de modo que no se visualicen los dígitos introducidos, pulse el botón y después el botón 3. Si desea que la pantalla muestre lo que se introduce, pulse el botón 3 de nuevo.

CONTROL DEL SONIDO: Para usar la caja fuerte en el modo silencioso, pulse el botón y después el botón 6. Si desea que la caja fuerte emita sonidos de nuevo, pulse el botón 6 de nuevo.

CONTROL DEL ESTADO DE LAS PILAS: Si desea saber si las pilas tienen suficiente carga, pulse el botón mientras la caja fuerte está cerrada. Si las pilas están bien, en la pantalla aparecerá HI-BAT y si no lo están, el mensaje será LO-BAT. En tal caso, debería sustituir las pilas por otras nuevas.

En cualquier caso, si las pilas no tienen carga suficiente, el sistema le avisará de ello cuando se abra y se cierre la caja fuerte mediante la visualización de los mensajes OPEN LO-BAT o CLOSE LO-BAT en la pantalla, respectivamente.

NOTA: Durante el proceso de cambio de las pilas, la caja fuerte no olvidará los códigos que se han introducido.





<ES>

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La caja fuerte está garantizada por un periodo de 24 meses desde su fecha de compra, según se establece en la Ley 23/2003, de 10 de julio, de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.

ABSS responde de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de dos años ante cualquier defecto de fabricación que afecte al funcionamiento de la caja, desde la entrega de la caja fuerte, según la ley. A partir de los 12 primeros meses, el comprador tendrá que demostrar que la no conformidad ya existía en el momento de recibir la caja fuerte.

Quedan excluidas de garantía las averías producidas como consecuencia del uso o instalación indebida, exceso de humedad o salinidad, filtraciones de agua o cemento, violencia, manipulación de los mecanismos por personas no autorizadas, causas catastróficas, golpes y caídas.

La reparación o sustitución por avería de cualquier pieza, implica una prórroga de 6 meses de la garantía de la pieza reparada o sustituida. ABSS responderá de las faltas de conformidad que motivaron dicha reparación, cuando en la caja fuerte se reproduzcan los mismos defectos de origen que ocasionaron la primera reparación.

Datos de identificación

Nombre del distribuidor

Fecha de la venta

Nombre del comprador

Domicilio del comprador

Datos de identificación de la caja fuerte

Modelo

Número de serie

IMPORTANTE:

- Estos datos deben ser rellenados con la máxima claridad y sin demora por el distribuidor, quien estampará el sello y firma de su empresa en el lugar indicado.
- El certificado quedará en poder del comprador.
- El comprador debe guardar la FACTURA de compra de la caja fuerte, junto con el CERTIFICADO DE GARANTÍA, para poder acreditar la fecha de compra. Ambos documentos son necesarios para disfrutar de la Garantía.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR



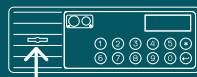


<EN>

IMPORTANT:

The **first opening** of the safe you must use the **emergency key**:

- Insert the emergency key with the red point and turn it clockwise.



LOCK

NOTE: Do not store the emergency key inside the safe

1. BATTERY INSTALLATION

Open the door, remove the plastic cover located behind the door and place 4 new 1,5V AA batteries.

2. PROGRAMMING THE OPENING CODES

This safe allows to program two secret opening codes - one standard and one master, from 3 to 6 digits each. The initial standard code is 000000 and the initial master code is 888888. For your security, it's important that you change them and configure the codes you desire.

During the process, use the button to delete the last digit entered.

Programming the standard code (the safe must be open):

- Press 00 and the button. The screen will display SELECT.
- Press the 0 button. The screen will display SET.
- Enter your code (3 to 6 digits) and press the button. The screen will display DONE.

With the door open, verify that the new code operates correctly (see section 3, opening the safe).

Programming the master code (the safe may be open or closed):

- Press 00 and the button. The screen will display SELECT.
- Press the 1 button. The screen will display OLD.
- Enter the current master code (888888 the first time) and press the button. The screen will display SET (if the code entered is incorrect, it will display ERROR).
- Enter the new master code (3 to 6 digits) and press the button. The screen will display REPEAT.
- Enter the new master code again and press the button. The screen will display DONE (if the code entered is not the same both times, the screen will display ERROR).

3. OPENING THE SAFE

Enter either of the two active opening codes, then turn the key in clockwise direction to open the door within 5 seconds.

If an incorrect code is entered, the screen will display ERROR1, for a second incorrect attempt it will display

ERROR2, and for a third incorrect attempt it will display ERROR3 and the system will remain blocked for 5 minutes, indicating by blinking HOLD 5... HOLD 4... etc. During this time, the keypad cannot be used.

4. CLOSING THE SAFE

Just turn the key in anticlockwise direction to close the door.

5. OPENING WITH THE EMERGENCY KEY

If you do not have the opening codes, or if the batteries have run out and an external battery is not available, you can open the safe using the emergency key.

For this, access the emergency lock. Introduce the emergency key provided with these instructions and turn it. The safe will open.

Note: In case of an emergency opening due to a wrong code, the emergency key opens the door but does not unblock the electronic system, you must wait for the deadbolt time to expire.

6. OPENING WITH AN EXTERNAL BATTERY

If the batteries have run out, you can use the safe by placing a 9V battery in the power supply located to the right of the keypad.

Once the safe is open, replace the batteries.

7. OTHER CONTROL ELEMENTS

SCREEN CONTROL: To configure the screen so it does not display the digits that are entered, press the button and then the 3 button. If you would like the screen to display what you enter, press the 3 button again.

SOUND CONTROL: To use the safe in silent mode, press the button and then the 6 button. If you would like the safe to emit sounds again, press the 6 button again.

BATTERY STATUS CONTROL: If you would like to know whether the batteries are sufficiently charged, press the button while the safe is closed. If the batteries are fine, the screen will display HI-BAT, and if they are not, the message will be LO-BAT. In that case, you should replace the batteries with new ones.

In any case, if the batteries are not sufficiently charged, the system will warn you of this when the safe is opened and closed by displaying the OPEN LO-BAT or CLOSE LO-BAT messages on the screen, respectively.

NOTE: During the battery change process, the safe will not forget the codes that have been entered.





<EN>

GUARANTEE CERTIFICATE

The safe is guaranteed for a period of 24 months from the date of its purchase, as established by the Law 23/2003 dated July 10th on Guarantees in the Sale of Consumer Goods.

ABSS accepts the responsibility for lacks of approval declared within a period of two years in the event of any manufacturing fault which affects the functioning of the safe from the date of its delivery, according to the law. As from the first 12 months, the buyer must prove that the non-conformity already existed at the moment he received the safe.

The faults produced as a result of an improper use or installation, an excess of humidity or salinity, water or cement filtrations, force, the handling of the devices by non-authorized persons, disasters, impacts and falls are excluded from the guarantee.

The repair or substitution of any part due to a fault implies a 6-month extension to the guarantee of the part repaired or substituted. ABSS will accept the responsibility for the non-conformities that caused this repair when the same factory faults that caused the first repair are repeated.

Identity details

Name of the supplier

Date of sale

Name of purchaser

Address of purchaser

Identifying details of the safe

Model

Series number

IMPORTANT:

- These details must be completed as clearly as possible and without delay by the supplier, who will stamp and sign on behalf of his company in the place indicated.
- The certificate remains in the possession of the purchaser.
- The purchaser must keep the RECEIPT for the purchase of the safe, together with the GUARANTEE CERTIFICATE to be able to accredit the date of purchase. Both documents are necessary to use the guarantee.

SUPPLIER'S STAMP



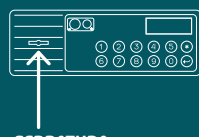


<IT>

IMPORTANTE:

Per la **prima apertura** della cassaforte deve utilizzare il **tasto di emergenza**:

- Inserire la chiave di emergenza con il puntino rosso e ruotarla in senso orario.



SERRATURA

NOTA: non conservare la chiave di emergenza all'interno della cassaforte.

1. INSTALLAZIONE PILE

Aprire la porta, rimuovere il coperchio di plastica dietro la porta e installare 4 nuove batterie AA da 1,5V.

2. COME PROGRAMMARE I CODICI DI APERTURA

Questa cassaforte consente di programmare due codici segreti di apertura - uno standard e uno master, ognuno composto da 3 a 6 cifre.

Il codice standard iniziale è 000000 e il codice master iniziale è 888888. Per la vostra sicurezza, è importante modificarli e configurare i codici desiderati.

Durante il processo, utilizzare il pulsante per cancellare l'ultima cifra digitata.

Come programmare il codice standard (la cassaforte deve essere aperta):

- A. Premere 00 e il pulsante . Sullo schermo comparirà la scritta SELECT.
- B. Premere il pulsante 0. Sullo schermo comparirà la scritta SET.
- C. Inserire il codice desiderato (da 3 a 6 cifre) e premere il pulsante . Sullo schermo comparirà la scritta DONE.

Con lo sportello aperto, verificare che il nuovo codice funzioni correttamente (vedere la sezione 3, come aprire la cassaforte).

Come programmare il codice master (la cassaforte può essere aperta o chiusa):

- A. Premere 00 e il pulsante . Sullo schermo comparirà la scritta SELECT.
- B. Premere il pulsante 1. Sullo schermo comparirà la scritta OLD.
- C. Digitare il codice master attuale (888888 la prima volta) e premere il pulsante . Sullo schermo comparirà la scritta SET (se il codice inserito non è corretto, comparirà la scritta ERROR).
- D. Digitare il nuovo codice master (contenente da 3 a 6 cifre) e premere il pulsante . Sullo schermo comparirà la scritta REPEAT.
- E. Inserire ancora il nuovo codice master e premere il pulsante . Sullo schermo comparirà la scritta DONE (se il codice inserito non è lo stesso entrambe le volte, comparirà la scritta ERROR).

3. COME APRIRE LA CASSAFORTE

Digitare uno dei due codici di apertura attivi, poi girare la chiave in senso orario per aprirlo in 5 secondi.

Se viene digitato un codice non corretto, sullo schermo comparirà la scritta ERROR 1, in caso di un secondo codice non corretto comparirà la scritta ERROR 2 e in caso di un terzo codice non corretto comparirà la scritta ERROR 3 e il sistema resterà bloccato per 5 minuti, indicando a intermittenza HOLD 5... HOLD 4... ecc. In questo lasso di tempo, la tastiera non può essere utilizzata.

4. COME CHIUDERE LA CASSAFORTE

Basta solo girare la chiave in senso antiorario.

5. COME APRIRE CON LA CHIAVE DI EMERGENZA

Se non si dispone dei codici di apertura, o se le pile si sono scaricate e non è disponibile una batteria esterna, è possibile aprire la cassaforte utilizzando la chiave di emergenza.

Per farlo, accedere alla serratura di emergenza. Introdurre la chiave di emergenza fornita con le presenti istruzioni e girarla. La cassaforte si aprirà.

Nota: Nell' caso di apertura di emergenza a causa di un errore di codice, la chiave di emergenza apre la porta ma non si sblocca il sistema elettronico, è necessario attendere che il tempo di blocco è trascorso.

6. COME APRIRE CON UNA BATTERIA ESTERNA

Se le pile sono scariche, è possibile utilizzare la cassaforte posizionando una batteria 9V nell'unità di alimentazione situata a destra della tastiera.

Una volta aperta la cassaforte, sostituire le pile.

7. ALTRI ELEMENTI DI CONTROLLO

CONTROLLO SCHERMO: Per configurare lo schermo in modo che non visualizzi le cifre digitate, premere il pulsante e poi il pulsante 3. Se si desidera che lo schermo visualizzi le cifre digitate, premere ancora il pulsante 3.

CONTROLLO SUONO: Per utilizzare la cassaforte in modalità silenziosa, premere il pulsante e poi il pulsante 6. Se si desidera che la cassaforte emetta ancora suoni, premere nuovamente il pulsante 6.

CONTROLLO STATO PILE: Se si desidera sapere se le pile sono sufficientemente cariche, premere il pulsante quando la cassaforte è chiusa. Se lo stato di carica è sufficiente, sullo schermo comparirà la scritta HI-BAT, in caso contrario comparirà la scritta LO-BAT. In tal caso, è necessario sostituire le pile con altre nuove.

In ogni caso, se le pile non sono sufficientemente cariche, il sistema lo segnalerà quando la cassaforte è aperta e chiusa facendo comparire sullo schermo, rispettivamente, i messaggi OPEN LO BAT o CLOSE LO-BAT.

NOTA: Durante il cambio delle pile, la cassaforte non dimenticherà i codici che sono stati inseriti.





<IT>

CERTIFICATO DI GARANZIA

La cassaforte è garantita 24 mesi dalla data di acquisto, in conformità alla Legge 23/2003 del 10 luglio relativa alla Garanzia di Vendita dei Beni di Consumo.

Secondo la legge, ABSS risponde delle mancanze di conformità che si verificano nell'arco di due anni riguardo a difetti di fabbricazione che intaccano il funzionamento della cassaforte, a partire dalla consegna della cassaforte stessa. Dai primi 12 mesi, l'acquirente dovrà dimostrare che la non conformità era già presente al momento dell'acquisto.

La garanzia non comprende le avarie causate da un utilizzo o installazione indebiti, eccesso di umidità o salinità, infiltrazioni di acqua o cemento, maltrattamento, manipolazione dei meccanismi da parte di persone non autorizzate, cause catastrofiche, colpi e cadute.

La riparazione o sostituzione per avaria di un pezzo, implica una proroga di 6 mesi della garanzia del pezzo riparato o sostituito. ABSS risponderà di mancanze di conformità determinanti la riparazione, se nella cassaforte si riprodurranno gli stessi difetti di origine che causarono la prima riparazione.

Dati di identificazione

Nome del distributore

Data della vendita

Nome del compratore

Domicilio del compratore

Dati di identificazione della cassaforte

Modello

Numero di serie

IMPORTANTE:

- Questi dati devono essere compilati con la massima chiarezza e senza ritardi da parte del distributore, il quale apporrà il timbro e la firma della propria azienda nello spazio indicato.
- Il certificato rimarrà in possesso del compratore.
- Il compratore deve conservare la FATTURA di acquisto della cassaforte, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA, per potere accreditare la data di acquisto. Entrambi i documenti sono necessari per beneficiare della garanzia.

TIMBRO DEL DISTRIBUTORE



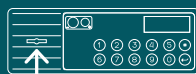


<PT>

IMPORTANTE:

Para a primeira abertura da caixa-forte, você deve usar a chave de emergência:

- Insira a chave de emergência a chave de emergência que tem um ponto vermelho e gire-la no sentido horário.



FECHAMENTO

NOTA: Não guarde a chave de emergência dentro da caixa-forte.


1. INSTALAÇÃO DAS PILHAS

Abra a tampa de plástico localizada dentro da porta e coloque 4 pilhas AA de 1,5 V.



2. PROGRAMAÇÃO DOS CÓDIGOS DE ABERTURA

Esta caixa-forte permite que você defina dois códigos secretos de abertura: um padrão e um mestre, com entre 3 e 6 dígitos cada um.

O código padrão inicial é 000000 e o código mestre inicial é 888888. Por sua segurança, é importante que os modifique e que configure os códigos que você deseja.





Use o botão  durante o processo para excluir o último número digitado.

Programação do código padrão (a caixa-forte pode ser aberta):

- A. Pressione 00 e o botão . O display exibirá SELECT.
- B. Pressione o botão 0. O display exibirá SET.
- C. Introduza o seu código (de 3 a 6 dígitos) e pressione o botão . O display exibirá DONE.

Com a porta aberta, verificar se o novo código funciona corretamente (ver a seção 3, abertura da caixa forte).

Programação do código mestre (a caixa-forte pode ser aberta ou fechada):

- A. Pressione 00 e o botão . O display exibirá SELECT.
- B. Pressione o botão 1. O display exibirá OLD.
- C. Digite o código mestre atual (pela primeira vez é 888888) e pressione o botão . O display exibirá SET (se o código está incorreto, será exibido ERROR).
- D. Digite o novo código mestre (de 3 a 6 dígitos) e pressione o botão . O display exibirá REPEAT.
- E. Digite novamente o novo código mestre e pressione o botão . O display exibirá DONE (se o código digitado não é o mesmo ambas as vezes, o display exibirá ERROR).

3. ABERTURA DA CAIXA-FORTE

Digite qualquer dos dois códigos de abertura ativos e então gire a maçaneta da porta no sentido horário para abrir a porta dentro de um período de 5 segundos.

Se introduz um código incorreto, o display exibirá ERROR1, para uma segunda tentativa de errado é exibida ERROR2 e para uma terceira tentativa de errado é exibida ERROR3 e o sistema permanecerá fechado durante 5 minutos, indicando intermitentemente HOLD5... HOLD 4... etc. Durante este tempo não pode usar o teclado numérico.

4. FECHAMENTO DA CAIXA-FORTE

Simplesmente gire o botão da porta contra no sentido horário para fechar a porta.

5. ABERTURA COM A CHAVE DE EMERGÊNCIA

Se não tem os códigos de abertura ou se as pilhas foram gastas e não tem uma bateria externa, pode abrir a caixa forte usando a chave de emergência.

Para fazer isso, acesse o bloqueio de emergência. Introduza a chave fornecida com estas instruções e gire-la, então gire a maçaneta da porta. A caixa-forte será aberta.



NOTA: Em caso de emergência por abertura de código de erro, o uso da chave de emergência abre a porta, mas não desbloqueia o sistema eletrônico, você deve aguardar o tempo de bloqueio.



6. ABERTURA COM UNA PILHA EXTERNA


Se as pilhas estão gastas, você pode usar a caixa-forte colocando uma pilha de 9V na fonte de alimentação, localizada à direita do teclado numérico.

Substitua as pilhas uma vez a caixa-forte aberta.

7. OUTROS ELEMENTOS DE CONTROLE

CONTROLE DA TELA: Para configurar a tela para que os dígitos inseridos não são exibidos, pressione o botão  e então o botão 3. Se deseja que a tela mostra o que é inserido, pressione novamente o botão  e 3.

CONTROLE DO SOM: Para utilizar a caixa-forte no modo silencioso, pressione o botão  e então o botão 6. Se deseja que a caixa forte emite sons novamente, pressione novamente o botão  e o botão 6.

CONTROLE DO ESTADO DAS PILHAS: Se você quer saber se as pilhas têm carga suficiente, pressione o botão  enquanto a caixa-forte está fechada. Se as pilhas estão boas, o display exibirá HI-BAT e se não forem, a mensagem será LO-BAT. Neste caso, deverá substituir as pilhas por outras novas.

Em qualquer caso, se as pilhas não têm carga suficiente, o sistema notificará disso quando é aberta e está fechada a caixa forte através da exibição deles mensagens OPEN LO-BAT ou CLOSE LO-BAT perto na tela, respectivamente.

NOTA: Durante a substituição das pilhas, a caixa-forte não esquecerá os códigos que foram introduzidos.





<PT>

CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta caixa-forte está coberta por uma garantia válida por um período de 24 meses a contar da data de compra, tal como se estabelece na Lei 23/2003, de 10 de Julho, sobre Garantias de Venda de Bens de Consumo.

ABSS responsabiliza-se pelas faltas de conformidade manifestadas no prazo de dois anos no que se refere a qualquer defeito de fabrico que possa afectar o funcionamento da caixa, desde o momento da entrega da caixa-forte, nos termos da lei vigente. Após os primeiros 12 meses, o comprador deverá demonstrar que a anomalia já existia no momento da recepção da caixa-forte.

Ficam excluídas da garantia as avarias produzidas como consequência do uso ou instalação incorrectos, excesso de humidade ou salinidade, filtrações de água ou cimento, violência, manipulação dos mecanismos por pessoas não autorizadas, causas catastróficas, golpes e quedas.

A reparação ou a substituição de qualquer peça em caso de avaria implica uma prorroga de 6 meses da garantia aplicável à peça reparada ou substituída. ABSS responderá pelas faltas de conformidade que possam estar na origem da referida reparação, sempre que na caixa-forte se reproduzam os mesmos defeitos de origem que motivaram a primeira reparação.

Dados de identificação

Nome do distribuidor

Data de venda

Nome do comprador

Endereço do comprador

Dados de identificação da caixa-forte

Modelo

Número de série

IMPORTANTE:

- Estes dados devem ser preenchidos com a máxima claridade e sem demora pelo distribuidor, que introduzirá a assinatura e o carimbo da sua empresa no lugar indicado para o efeito.
- O certificado ficará na posse do comprador.
- O comprador deverá guardar a FACTURA DE COMPRA da caixa-forte, junto com o CERTIFICADO DE GARANTIA, como prova da data de compra. Ambos os documentos são imprescindíveis para poder desfrutar da garantia oferecida.

CARIMBO DO DISTRIBUIDOR



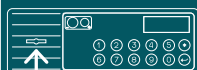


<FR>

IMPORTANT:

Vous devez utiliser la **clé de secours** afin d'ouvrir le coffre-fort pour la **première fois**:

- Introduisez la clé de secours pourvue du point rouge et faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



SERRURE

REMARQUE: ne conservez pas la clé de secours dans le coffre-fort.

1. INSTALLATION DE LA BATTERIE

Ouvrez la porte, retirez la protection en plastique située à l'arrière de la porte et installez 4 piles neuves AA de 1,5V.

2. PROGRAMMATION DES CODES D'OUVERTURE

Ce coffre-fort permet de programmer deux codes d'ouverture secrets, un standard et un maître, de 3 à 6 chiffres chacun.

Le code standard initial est 000000 et le code maître initial est 888888. Pour votre sécurité, il est important de les changer et de configurer les codes de votre choix.

Pendant le processus, utilisez le bouton pour supprimer le dernier chiffre saisi.

Programmation du code standard (le coffre-fort doit être ouvert):

- Appuyez sur 00 et le bouton . L'écran affiche SELECT.
- Appuyez sur le bouton 0. L'écran affiche SET.
- Saisissez votre code (3 à 6 chiffres) et appuyez sur le bouton . L'écran affiche DONE.

Avec la porte ouverte, vérifiez que le nouveau code fonctionne correctement (voir section 3, ouverture du coffre-fort).

Programmation du code maître (le coffre-fort doit être ouvert ou fermé):

- Appuyez sur 00 et le bouton . L'écran affiche SELECT.
- Appuyez sur le bouton 1. L'écran affiche OLD.
- Saisissez le code maître actuel (888888 pour la première fois) et appuyez sur le bouton . L'écran affiche SET (si le code saisi est erroné, l'écran affiche ERROR).
- Entrez le nouveau code maître (3 à 6 chiffres) et appuyez sur le bouton . L'écran affiche REPEAT.
- Entrez à nouveau le nouveau code maître et appuyez sur le bouton . L'écran affiche DONE (si vous saisissez un code erroné deux fois, l'écran affiche ERROR).

3. OUVERTURE DU COFFRE-FORT

Saisissez l'un des deux codes d'ouverture actifs, ensuite tournez la clé dans le sens horaire pour ouvrir la porte dans les 5 secondes.

Si vous saisissez un code erroné, l'écran affiche

ERROR1, pour une seconde tentative infructueuse, l'écran affiche ERROR2, et pour une troisième tentative infructueuse, l'écran affiche ERROR3 et le système va rester bloqué pendant 5 minutes, en indiquant de manière intermittente HOLD5... HOLD 4... etc. Pendant ce temps, vous ne pouvez pas utiliser le clavier.

4. FERMETURE DU COFFRE-FORT

Tournez simplement la clé dans le sens antihoraire pour fermer la porte.

5. OUVERTURE À L'AIDE DE LA CLÉ DE SECOURS

Si vous ne possédez pas les codes d'ouverture, ou si les batteries sont à plat et si la batterie externe est indisponible, vous pouvez ouvrir le coffre-fort à l'aide de la clé de secours.

Pour cela, accédez au verrou de secours. Insérez la clé de secours fournie. avec les instructions et tournez la. Le coffre-fort s'ouvre.

Observation: En cas d'ouverture d'urgence due à une erreur de code, la clé d'urgence ouvre la porte mais ne débloque pas le système électronique, vous devez attendre l'échéance du délai de blocage.

6. OUVERTURE À L'AIDE D'UNE BATTERIE EXTERNE

Si les batteries sont épuisées, vous pouvez utiliser le coffre-fort en insérant une batterie de 9 V dans le bloc d'alimentation situé à la droite du clavier.

Une fois le coffre-fort ouvert, remplacez les batteries.

7. AUTRES ÉLÉMENTS DE COMMANDE

COMMANDE À L'ÉCRAN: Pour configurer l'écran afin qu'il n'affiche pas les chiffres saisis, appuyez sur le bouton et ensuite sur le bouton 3. Si vous souhaitez que l'écran affiche les données que vous saisissez, appuyez à nouveau sur le bouton 3.

COMMANDE DU SON: Pour utiliser le coffre-fort en mode silencieux, appuyez sur le bouton et ensuite sur le bouton 6. Si vous souhaitez que le coffre-fort émette à nouveau des sons, appuyez à nouveau sur le bouton 6.

CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE LA BATTERIE: Si vous voulez savoir si les batteries sont suffisamment chargées, appuyez sur le bouton lorsque le coffre-fort est fermé. Si les batteries sont pleines, l'écran affiche HI-BAT, et si ce n'est pas le cas, le message affiché sera LO-BAT. Dans ce cas, vous devez remplacer les batteries par de nouvelles. Dans tous les cas, si les batteries ne sont pas suffisamment chargées, le système vous le signale à l'ouverture et à la fermeture du coffre-fort en affichant les messages OPEN LO-BAT ou CLOSE LO-BAT à l'écran, respectivement.

REMARQUE : Pendant la procédure de remplacement de la batterie, le coffre-fort n'oublie pas les codes qui ont été saisis.





<FR>

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le coffre-fort est garanti pour une durée de 24 mois à compter de la date de son acquisition, conformément à la Loi 23/2003, en date du 10 juillet, relative aux Garanties de la Vente de Biens de Consommation.

ABSS garantit les défauts de conformité survenant au cours d'un délai de deux ans, dérivés de tout défaut de fabrication affectant le fonctionnement du coffre-fort à compter de la livraison de ce dernier, conformément à la loi. À compter des 12 premiers mois, l'acquéreur devra démontrer que la non-conformité existait déjà lors de la livraison du coffre-fort.

Les pannes dérivées d'une utilisation ou d'un usage indu, d'un excès d'humidité ou de salinité, de filtrations d'eau ou de ciment, de violence, de la manipulation des mécanismes par des personnes non autorisées, de catastrophes, impacts et chutes sont exclus de la garantie.

La réparation ou le remplacement de toute pièce pour cause de panne implique une prorogation de 6 mois de la garantie de la pièce réparée ou remplacée. ABSS garantira les défauts de conformité à l'origine de cette réparation si les mêmes défauts d'origine ayant entraîné la première réparation se reproduisent de nouveau.

Données d'identification

Nom du distributeur

Date d'acquisition

Nom de l'acquéreur

Domicile de l'acquéreur

Données d'identification du coffre-fort

Modèle

Numéro de série

IMPORTANT:

- Ces données doivent être remplies avec la plus grande clarté et sans délai par le distributeur, qui apposera la signature et le tampon de son entreprise à l'endroit indiqué.
- Le certificat demeurera en possession de l'acquéreur.
- L'acquéreur doit conserver la FACTURE D'ACQUISITION du coffre-fort, avec le CERTIFICAT DE GARANTIE, afin de pouvoir certifier la date d'acquisition. Les deux documents sont nécessaires afin de profiter de la garantie.

TIMBRE DE DISTRIBUTEUR

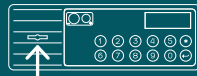




<EL>

Για το πρώτο άνοιγμα του χρηματοκιβωτίου θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το κλειδί έκτακτης ανάγκης:

- Βάλτε το κλειδί έκτακτης ανάγκης που έχει ένα κόκκινο κύκλο και γυρίστε το σύμφωνα με την φορά των δεικτών του ρολογιού.



ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην φυλάξετε το κλειδί έκτακτης ανάγκης μέσα στο χρηματοκιβώτιο.

1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ανοίξτε την πόρτα, αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα που βρίσκεται πίσω από αυτή και τοποθετήστε 4 καινούριες μπαταρίες AA των 1,5 V.



2. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΚΩΔΙΚΩΝ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Αυτό το χρηματοκιβώτιο επιτρέπει προγραμματισμό δυο μυστικών κωδικών ανοίγματος: ένα κανονικό κωδικό και ένα κωδικό πασπαρτού, από 3 μέχρι και 6 ψηφία ο καθένας.

Ο αρχικός κανονικός κωδικός είναι 000000 και ο αρχικός κωδικός πασπαρτού, 888888. Για την ασφάλειά σας, είναι σημαντικό να τους αλλάξετε και να ρυθμίσετε τους κωδικούς που εσείς επιθυμείτε.





Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο  κατά τη διαδικασία για να σβήσετε το τελευταίο ψηφίο που πληκτρολογήσατε.

Προγραμματισμός του κανονικού κωδικού (το χρηματοκιβώτιο πρέπει να είναι ανοικτό):

- Α. Πατήστε 00 και μετά το πλήκτρο . Στην οθόνη θα φαίνεται SELECT.
- Β. Πατήστε το πλήκτρο 0. Στην οθόνη θα φαίνεται SET.
- Γ. Εισάγετε τον κωδικό σας (από 3 μέχρι και 6 ψηφία) και πατήστε το πλήκτρο . Στην οθόνη θα φαίνεται DONE.

Έχοντας την πόρτα ανοικτή, ελέγξτε ότι ο καινούριος κωδικός λειτουργεί σωστά (δείτε το κεφάλαιο 3, «Άνοιγμα του χρηματοκιβωτίου»).

Προγραμματισμός του κωδικού πασπαρτού (το χρηματοκιβώτιο μπορεί να είναι ανοικτό ή κλειστό):

- Α. Πατήστε 00 και μετά το πλήκτρο . Στην οθόνη θα φαίνεται SELECT.
- Β. Πατήστε το πλήκτρο 1. Στην οθόνη θα φαίνεται OLD.
- Γ. Εισάγετε τον υφιστάμενο κωδικό πασπαρτού (την πρώτη φορά είναι 888888) και πατήστε το πλήκτρο . Στην οθόνη θα φαίνεται SET (εάν ο κωδικός είναι λανθασμένος, θα φαίνεται ERROR).
- Δ. Εισάγετε το νέο κωδικό πασπαρτού (από 3 μέχρι και 6 ψηφία) και πατήστε το πλήκτρο . Στην οθόνη θα φαίνεται REPEAT.
- Ε. Εισάγετε τον νέο κωδικό πασπαρτού εκ νέου και πατήστε το πλήκτρο . Στην οθόνη θα φαίνεται DONE (εάν ο κωδικός δεν είναι ο ίδιος τις δυο φορές, στην οθόνη θα φαίνεται ERROR).

3. ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ

Εισάγετε οποιοδήποτε από τους ενεργούς κωδικούς και μετά, εντός των επομένων 5 δευτερολέπτων, γυρίστε το κλειδί σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ανοίξετε την πόρτα.

Εάν ο κωδικός που πληκτρολογήσατε είναι λανθασμένος, στην οθόνη θα φαίνεται ERROR1. Εάν πληκτρολογήσατε λανθασμένο κωδικό για δεύτερη φορά, θα φαίνεται ERROR2 και την τρίτη φορά, ERROR3. Τότε το σύστημα θα μπλοκαριστεί για 5 λεπτά, και θα αναβόσβηνει η ένδειξη HOLD5... HOLD 4... , κλπ... Κατά αυτό το χρονικό διάστημα, δε θα μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το αριθμητικό πληκτρολόγιο.

4. ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΟΥ

Απλώς, γυρίστε το κλειδί αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να κλείσετε την πόρτα.

5. ΑΝΟΙΓΜΑ ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Εάν δεν έχετε τους κωδικούς ανοίγματος ή εάν έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες και δεν έχετε εξωτερική μπαταρία, μπορείτε να ανοίξετε το χρηματοκιβώτιο με το κλειδί έκτακτης ανάγκης.



Για το σκοπό αυτό χρειάζεστε πρόσβαση στην κλειδαριά έκτακτης ανάγκης. Εισάγετε σε αυτή το κλειδί έκτακτης ανάγκης που σας παραχωρήθηκε μαζί με αυτές τις οδηγίες και γυρίστε το. Το χρηματοκιβώτιο θα ανοίξει.



Σημείωση: Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε το άνοιγμα έκτακτης ανάγκης λόγω λανθασμένου κωδικού, το κλειδί έκτακτης ανάγκης ανοίγει την πόρτα αλλά δεν ξεμπλοκάρει το ηλεκτρονικό σύστημα. Θα πρέπει να περιμένετε να παρέλθει ο χρόνος μπλοκαρίσματος.


6. ΑΝΟΙΓΜΑ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Εάν οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χρηματοκιβώτιο τοποθετώντας μπαταρία των 9V στην παροχή τροφοδοτήσης που βρίσκεται στα δεξιά του αριθμητικού πληκτρολογίου. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν ανοίξει το χρηματοκιβώτιο.

7. ΆΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ: Για να ρυθμιστεί η οθόνη με τέτοιο τρόπο που να μην φαίνονται τα ψηφία που πληκτρολογούνται, πατήστε το πλήκτρο  και ακολούθως το πλήκτρο 3. Εάν επιθυμείτε στην οθόνη να φαίνονται τα όσα πληκτρολογούνται, πατήστε ξανά  και 3.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΗΧΟΥ: Για να χρησιμοποιήσετε το χρηματοκιβώτιο χωρίς ήχο, πατήστε το πλήκτρο  και μετά το πλήκτρο 6. Εάν επιθυμείτε το χρηματοκιβώτιο να παράγει ήχους ξανά, τότε πατήστε  και 6 ξανά.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: Εάν θέλετε να ξέρετε εάν οι μπαταρίες είναι αρκετά φορτισμένες, πατήστε το πλήκτρο  όταν το χρηματοκιβώτιο είναι κλειστό. Εάν οι μπαταρίες είναι εντάξει, στην οθόνη θα φαίνεται HI-BAT. Αλλιώς το μήνυμα θα είναι LO-BAT. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να τις αντικαταστήσετε με άλλες καινούριες.

Εν πάση περίπτωση, εάν οι μπαταρίες δεν είναι αρκετά φορτισμένες, το σύστημα θα σας ειδοποιήσει περί αυτού όταν θα ανοίξει και θα κλείσει το χρηματοκιβώτιο με την εμφάνιση στην οθόνη των μηνυμάτων OPEN LO-BAT ή CLOSE LO-BAT, αντιστοίχως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διαδικασία της αντικατάστασης των μπαταριών, το χρηματοκιβώτιο δε θα ξεχάσει τους κωδικούς που έχουν πληκτρολογηθεί.





<EL>

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η Arregui καλύπτει με εγγύηση το παρόν χρηματοκιβώτιο για διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Η εν λόγω εγγύηση καλύπτει την επισκευή (εργατικά και υλικά) οποιοσδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος που επηρεάζει τη λειτουργία του. Τα εκάστοτε έξοδα μεταφοράς θα επιβαρύνουν τον χρήστη.

Εξαιρούνται οι βλάβες που ενδέχεται να προκληθούν από κακή χρήση ή εγκατάσταση, υπερβολική υγρασία ή βαθμό αλατότητας, διείσδυση νερού ή τσιμέντου, βανδαλισμό, χειρισμό των μηχανημάτων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, καθώς επίσης και οι αιτίες καταστροφής (πυρκαγιά, πλημμύρες...), τα χτυπήματα και οι ρίψεις.

Η αντικατάσταση οποιοσδήποτε εξαρτήματος λόγω βλάβης δε συνεπάγεται και παράταση της Εγγύησης.

Στοιχεία Αναγνώρισης

Επωνυμία αντιπροσώπου

Ημερομηνία πώλησης

Όνοματεπώνυμο αγοραστή

Διεύθυνση αγοραστή

Τεχνικά χαρακτηριστικά του Χρηματοκιβωτίου

Μοντέλο

Αύξων αριθμός

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Τα εν λόγω στοιχεία θα πρέπει να συμπληρώνονται με τη μέγιστη δυνατή σαφήνεια και χωρίς καθυστέρηση από τον αντιπρόσωπο, ο οποίος θα τα επικυρώνει με τη σφραγίδα και την υπογραφή της εταιρείας του στον ενδεδειγμένο χώρο.
- Το πιστοποιητικό θα παραμένει στα χέρια του αγοραστή.
- Ο αγοραστής οφείλει να φυλάσσει το ΤΙΜΟΛΟΓΙΟ αγοράς του χρηματοκιβωτίου, μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ώστε να μπορεί να αποδείξει την ημερομηνία αγοράς. Για την αξιοποίηση της Εγγύησης είναι απαραίτητα και τα δύο έγγραφα.

ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ







www.arregui.es
www.arregui.it
www.arreguisafemanager.com

